

# Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861



montag, 24. august 1970

blatt 2454

## arkadenhof: die letzten konzerte

4 wien, 24.8. (rk) noch dreimal wird im heurigen sommer im arkadenhof des rathauses musik erklingen: diensttag und freitag finden die beiden letzten der insgesamt 17 arkadenhofkonzerte statt, mittwoch das dritte und letzte jazzkonzert.

von den 17 arkadenhofkonzerten sind heuer leider drei der unguenstigen witterung zum opfer gefallen, die beiden jazzkonzerte waren davon nicht betroffen.

dienstag, den 25. august, dirigiert dietfried b e r n e t die niederoesterreichischen tonkuenstler, freitag, den 28. august, konzertiert dasselbe orchester unter der stabfuehrung von erich w a g l e c h n e r mit werken von johann, josef und eduard strauss.

das jazzkonzert findet mittwoch, den 26. august, statt. be-  
ginn fuer alle konzerte ist wie immer 20 uhr.

1055

## franz werfel zum gedenken

1 wien, 24.8. (rk) auf den 26. august faellt der 25. todestag des dichters franz werfel.

er wurde am 10. september 1890 in prag geboren und war nach dem universitaetsstudium zunaechst als verlagslektor in leipzig taetig. nach der rueckkehr aus dem zweiten weltkrieg, den er fast zur gaenze mitmachte, liess er sich in wien als freier schriftsteller nieder. 1938 emigrierte er ueber paris nach amerika, wo er in beverly hills, kalifornien, starb. sein ausserordentlich umfangreiches lebenswerk hat eine weit ueber oesterreich hinausgehende literarische bedeutung erlangt, die sich auch darin aeussert, dass seine buecher in fast alle kultursprachen uebersetzt wurden. werfel begann seine laufbahn als lyriker und wurde mit seinen gedichten einer der ueberzeugendsten repraesentanten des expressionismus. seine grosse begabung liegt indes auf epischem gebiet. schon sein erster roman ''verdi'', roman der oper, wurde ein welterfolg. es folgten ''barbara oder die froemmigkeit'', die umfangreiche familiengeschichte ''die geschwister von neapel'' und ''die vierzig tage des musa dagh'', ein von tiefem menschlichem empfinden und scharfer anklage gegen rassenwahn und voelkermord erfuehltes werk. einen biblischen stoff behandelt der religioese roman ''hoeret die stimme'', die darstellung des wirkens des propheten jeremias, die zu den meisterleistungen der modernen oesterreichischen literatur gehoert. in amerika entstand der roman ''bernadette'', der bereits ganz im bann der katholischen mystik und heiligenverehrung steht. das buch wurde durch die verfilmung international bekannt. 1948 erschien das gleichfalls vom katholischen ideengehalt inspirierte werk, ''der veruntreute himmel''. der letzte roman werfels, nur wenige tage vor seinem tod beendet, ist der stark pessimistische, von bitterer satire erfuehlte zukunftsroman ''der stern der ungeborenen''. auch als dramatiker ist franz werfel erfolgreich hervorgetreten. die phase des expressionistischen dramas repraesentieren ''spiegelmensch'' und ''bocksgesang''. das historische drama ''juarez und maximilian'' hat seine wirkung bis heute nicht verloren. das

buehenstueck 'das reich gottes in boehmen', das die hussitenkriege behandelt, ist eine auseinandersetzung mit den kommunistischen ideen. die probleme des fruehen christentums fanden in dem drama 'paulus unter den juden' eine interessante gestaltung. durch seine heirat mit alma mahler, der witwe gustav mahlers, stand franz werfel, dessen schafften der oesterreichischen literatur in der zeit zwischen den beiden weltkriegen das gepraege gab, fast zwei jahrzehnte hindurch auch im zentrum des kulturellen lebens in oesterreich.

0947

girardi weicht der u-bahn - aber nur auf zeit

3 wien, 24.8. (rk) fuer die dauer von etwa drei jahren hat alexander girardi sein quartier gewechselt: das girardi-denkmal, am 4. mai 1929 auf dem karlsplatz enthuehlt, musste auf einige zeit der u-bahn-baustelle karlsplatz weichen.

das denkmal steht nun neben dem volkstheater auf der seite der neustiftgasse. nach beendigung der bauarbeiten auf dem karlsplatz wird es wieder auf seinem urspruenglichen standort aufges~~tellt~~ werden.

1020

wiener landarbeitsordnungsnovelle 1970

2 wien, 24.8. (rk) das neue landesgesetzblatt fuer wien enthaelt die wiener landarbeitsordnungsnovelle 1970. darin wird unter anderem die woechentliche normalarbeitszeit mit 43 stunden festgesetzt, ab 1972 mit 72 und ab 1975 mit 40 stunden.

das neue landesgesetzblatt ist um einen schilling im drucksortenverlag der stadthauptkasse, 1, rathaus, stiege 7, hochparterre, und in der verkaufsstelle der oesterreichischen staatsdruckerei - wiener zeitung, 1, wollzeile 27 a, erhaeltlich.

1019

## robert stolz - ehrenbuerger von wien

6 wien, 24.8. (rk) bei der ueberreichung der ehrenbuerger-  
urkunde an den komponisten prof. robert s t o l z  
erklaerte buergermeister bruno m a r e k montag im  
gemeinderatssitzungssaal unter anderem, der neue ehrenbuerger  
sei ein mann, der wien durch eine kaum uebersehbare vielfalt  
von liedern verherrlicht und in aller welt populaer gemacht  
habe. stolz habe sein leben der leichten muse verschrieben  
und repraesentiere noch heute die aera der klassischen  
goldenen operette.

der gebuertige grazer robert stolz habe sich laengst  
tatsaechliches und geistiges heimatrecht in wien erworben. seinen  
werken sei vielfach das zuteil geworden, was schwerer wiege  
als das hoechste kritikerlob: ''sie sind eingegangen in den  
schatz unserer volkslieder, und zwar so sehr, dass man  
sich oft gar nicht mehr des komponisten erinnert.''

der buergermeister ging dann auf das leben des komponisten  
ein, in dem es ein staendiges auf und ab mit mehreren einschnitten  
gegeben habe. der bewunderswuerdigste, aber auch schwerste  
einschnitt sei die emigration gewesen - damals, als der fast  
60jaehrige in die freiwillige verbannung ging. gerade in dieser  
epoche habe sich robert stolz fuer seine heimat unvergaengliche  
verdienste erworben: ''er warb mit oesterreichischer musik fuer  
oesterreich - und zwar zu einer zeit, da unser staat von der  
landkarte verschwunden war. damals schrieb die new york times:  
'oesterreich hat keinen botschafter in den usa, aber es gibt einen  
botschafter der wiener musik - robert stolz '.

unser neuer ehrenbuerger wird vielfach als der fleissigste  
komponist nicht nur unserer epoche bezeichnet. operetten, lieder,  
filmmusik - und natuerlich die taetigkeit am dirigentenpult -  
fuellen das leben von robert stolz aus, der zum beispiel die  
'lustige witwe'' von franz lehar nicht weniger als 547mal  
dirigiert hat.''

robert stolz, der zum musikalischen idol von vier generationen geworden sei, habe sich aber auch immer als mann von politischem mut und persoentlicher einsatzbereitschaft erwiesen. nach 1938 schmuggelte er rassisch und politisch verfolgte auf dem boden seines geraeumigen autos aus dem ''tausendjaehrigen reich'' - ein verhalten, das ihm von seiten des staates israel spaeter die verleihung der ''jerusalem-medaille'' brachte.

der buergermeister schloss mit den worten: ''lassen sie mich daher den wunsch aussprechen, dass ihnen, herr professor stolz, in unbegrenzter schoepferischer fueelle, in gesundheit und ruestigkeit weiterhin zuteil werde, was sie sich selbst von der zukunft erwarten: optimismus, lebensfreude und schaffenskraft! ihr sehnlichster wunsch, dessen verwirklichung sie einmal als die aufgabe ihres lebens bezeichnet haben, hat sich bereits erfuehlt, wie uns die taegliche erfahrung immer wieder aus neue bestaetigt: ihre melodien leben heute schon in den herzen der menschen und sie werden, dessen bin ich sicher, noch weiteren generationen freude, trost und zuversicht geben '' (forts.)

ab kommenden montag:

umstellungen im wiener verkehr

kuerzung der innerstaedtischen autobuslinien, einstellung des  
autobus-nachtverkehrs, 39 und 317 nunmehr als autobuslinien

5 wien, 24.8. (rk) ab kommenden montag, dem 31. august, treten  
die aenderungen im wiener oeffentlichen verkehr in kraft, die be-  
reits bei einer pressekonferenz am 6. juli angekuendigt wurden:  
das innerstaedtische autobusnetz wird gekuerzt und veraendert,  
der autobus- nachtverkehr wird eingestellt, die linie 39 (sievering)  
und der grossteil der linie 317 (gross-enzersdorf) werden von  
strassenbahn- auf autobusbetrieb umgestellt. bereits am samstag  
nimmt die neue autobuslinie 50 (huetteldorf-weidlingau-wurzbachtal)  
den verkehr auf.

der hauptgrund fuer diese veraenderungen ist die drueckende  
personalnot der verkehrsbetriebe. trotz intensiver personal-  
werbung, trotz guter bezahlung und des angebots einer sicheren  
stellung hat der personalmangel in den letzten monaten weiter zu-  
genommen. zum unterschied von den vielen anderen betrieben,  
die ebenfalls personalschwierigkeiten haben, koennen die verkehrs-  
betriebe nur in begrenztem aussmass rationalisieren, denn strassen-  
bahnfahrér und autobuslenker sind durch keine maschinen zu er-  
setzen.

die kuerzung des innerstaedtischen autobusnetzes erschien  
als tragbare massnahme zur personaleinsparung, weil ausserhalb  
des 1. bezirktes diese autobusse auf der gleichen strecke wie die  
strassenbahnen verkehren. alle bereiche, die bisher ausserhalb  
der innenstadt vom innerstaedtischen autobus befahren werden,  
bleiben also auch kuenftig durch ein oeffentliches verkehrs-  
mittel erschlossen, es werden jedoch parallelfuehrung beseitigt.  
in der innenstadt selbst ergibt sich durch die aenderung sogar eine  
verbesserung, weil kuenftig auch das salzgries- viertel in  
das netz einbezogen wird und damit ein anschluss an die beim  
ringturm endenden strassenbahnlinien geschaffen wird.

durch die kuerzung der innerstaedtischen autobuslinien  
werden 35 autobusse und 181 bedienstete frei. dadurch wird die

./.

umstellung der strassenbahnlinie 39 und des grossteils der linie 317 auf autobusbetrieb moeglich, das dadurch freiwerdende strassenbahnpersonal wird dringend benoetigt, um die abwicklung des spitzenverkehrs und die bewaeltigung zusaetzlicher verkehrserfordernisse zu sichern.

die aenderungen bedeuten auch die einsparung von voraussichtlich rund 12 millionen schilling jaehrlich beim innerstaedtischen autobusbetrieb. die umstellung der linien 39 und 317 ersparen 12 millionen schilling, die sonst fuer gleisarbeiten aufgewendet werden muessten.

die verkehrsbetriebe werden die benuetzer aller betroffenen linien mit flugblaettern ueber die aenderungen informieren und dabei um verstaendnis ersuchen.

die bevorstehenden aenderungen im detail:

#### innerstaedtischer autobus

die autobuslinien 4, 5, 6, 7, 8 und 9 verkehren samstag, den 29. august, zum letzten mal. ab 31. august verkehren die neuen linien 1, 2, 3 und 4 auf folgenden routen:

**l i n i e 1:** gigergasse (stadtbahn- und schnellbahnstation landstrasse)-bisherige linie 8 - schottenring. die haltestellen sind in der fahrtrichtung zum schottentor weisskirchner strasse 1, dr. karl lueger-platz 4, schulerstrasse 21, stephansplatz vor rotenturmstrasse, brandstaette 10, am hof gegenueber nr. 5, freyung 6 und schottengasse vor schottenring; in der fahrtrichtung zur landstrasse schottengasse vor dr. karl lueger-ring, schottengasse 1, freyung 1, bognergasse vor tuchlauben, graben 12, singerstrasse 6/8, singerstrasse 30, dr. karl lueger-platz vor parkring, gigergasse 2.

**l i n i e 2:** schmerlingplatz (justizpalast) - bisherige linie 5 - franz josefs-kai - aspernplatz (urania). die haltestellen in der fahrtrichtung zum aspernplatz sind schmerlingplatz 11, burgring nach bellariastrasse - aeusseres burgtor - michaelerplatz 1 - graben 12 - stephansdom - rotenturmstrasse 24 - schwedenplatz vor postgasse - franz josefs-kai 3; in der fahrtrichtung zum schmerlingplatz franz

josefs-kai vor schwedenbruecke, franz josefs-kai/rotenturmstrasse, morzinplatz, tuchlauben 27, tuchlauben 11, kohlmarkt 2/4, kohlmarkt 16/18, aeusseres burgtor, bellariastrasse 2 und schmerlingplatz 10.

**l i n i e 3:** babenbergerstrasse - bisherige linie 4 bis rotenturmstrasse - marc aurel-strasse - ringturm. die haltestellen in der fahrtrichtung zum ringturm sind babenbergerstrasse 1, kaerntner strasse vor walfischgasse, kaerntner strasse vor johannesgasse, stephansdom, hoher markt 8, salzgries vor salztorgasse, neutorgasse 2, ringtum; in der richtung babenbergerstrasse ringturm, salztorgasse 1, tuchlauben 27, tuchlauben 11, graben 12, seilergasse 4, neuer markt vor plankengasse, tegetthoffstrasse/albertinaplatz, operngasse 8 und babenbergerstrasse 1.

**l i n i e 4:** oper - bisherige linie 7 -boerse. die haltestellen in der fahrtrichtung zur boerse sind kaerntner strasse 53, kaerntner strasse vor johannesgasse, kaerntner strasse nach weihburggasse, stephansdom, hoher markt 8, wipplingerstrasse 16, wipplingerstrasse 28, schottenring/boerse; in der gegenrichtung wipplingerstrasse 29, wipplingerstrasse 15, wipplingerstrasse 1, tuchlauben 11, graben 12, seilergasse 4, neuermarkt 13/14, tegetthoffstrasse 7 und kaerntner strasse 53.

die innerstaedtischen autobusse werden so wie bisher taeglich ausser an sonn- und feiertagen verkehren und im sonder-tarif (2 schilling) gefuehrt. die ersten autobusse fahren um ungefaehr 7 uhr, die letzten um ungefaehr 20 uhr. die genauen beginn- und schlusszeiten der einzelnen linien sind durch anschlag an den haltestellen ersichtlich.

#### nachtautobus

die nachtautobusse, die nur in den naechten von samstag auf sonntag verkehren, fahre in der nacht vom 29. zum 30. august zum letzten mal. die frequenz dieser insgesamt acht linien war aeusserst gering, es wurden durchschnittlich etwa 500 fahrgaeste pro nacht gezaehlt. das heisst, dass pro betriebskilometer bei einem kostenaufwand von 28 schilling eineinhalb fahrgaeste befoerdert wurden. die frequenz wies eine sinkende tendenz auf.

## Linie 39

nach sievering faehrt sonntag, den 30. august, zum letzten mal die strassenbahn, ab 31. august faehrt auf dieser route der autobus. dem nachteil, dass die linie 39 kuenftig nur mehr bis zur grinzingerallee gefuehrt wird, steht der vorteil gegenueber, dass sie in der anderen richtung bis zur agnesgasse verlaengert wird. damit wird auch ober-sievering in das oeffentliche verkehrsnetz einbezogen. durch die umstellung wird auch eine allgemeine verkehrsverbesserung erreicht, weil die strassenbahn und der individualverkehr in der engen sievinger strasse einander sehr stark behindert haben.

die haltestellen in der richtung zur stadt: sievinger strasse 217, 159, 107, 71, 25 und grinzingerallee 1. in der gegenrichtung: grinzingerallee 1, sievinger strasse 18, 36, 97, 114 und 164.

der erste autobus faehrt ab grinzingerallee um 5.15 uhr, ab ober-sievering um 5.30 uhr, der letzte ab grinzingerallee um 23.28 uhr, ab ober-sievering um 23.41 uhr.

die strassenbahnlinie 38 wird zur bewaeltigung des umsteigeverkehrs entsprechend verstaerkt.

## Linie 217/317

die umstellung der linie 317 bzw. der kuerzeren linie 217 im streckenabschnitt zwischen kagranerplatz und grossenzersdorf von strassenbahn- auf autobusbetrieb bedeutet eine wesentliche verkehrsverbesserung fuer dieses gebiet, weil strassenbahn und individualverkehr infolge der zahlreichen kreuzungen einander stark behindert haben. diese gegenseitige behinderung wird beim autobus weitgehend wegfallen.

die genannten strassenbahnlinien 217 und 317 verkehren sonntag, den 30. august, zum letzten mal. ab 31. august wird es statt dessen folgende linien geben:

s t r a s s e n b a h n l i n i e 17 zwischen bahnhof floridsdorf und kagranerplatz.

a u t o b u s l i n i e 117 zwischen kagraner platz und aspern (siegesplatz).

a u t o b u s l i n i e 217 zwischen kagraner platz und essling (hauptstrasse 168).

a u t o b u s l i n i e 317 zwischen kagraner platz und gross-enzersdorf (rathausstrasse).

die haltestellen stimmen im wesentlichen mit den bisherigen strassenbahn-haltestellen ueberein.

1200

stolz - ehrenbuenger (forts.)

9 wien, 24.8. (rk) nach dem feierlichen akt im gemeinderatssitzungssaal gab buergermeister bruno m a r e k fuer wiens juengsten ehrenbuenger im stadtsenatssaal ein mittagessen, an dem auch bundespraesident franz j o n a s , die mitglieder des stadtsenates und die engsten freunde von robert s t o l z teilnahmen. in seiner tischrede erwies der wiener buergermeister dem grossen wiener komponisten aus graz nochmals seine reverenz. aus der fuelle der inzwischen eingelangten glueckwunschtelegramme hob marek das von kardinal dr. k o e n i g und ein glueckwunschtelegramm von edith und will p e t t e r hervor. zur erinnerung an den heutigen tag erhielt robert stolz ein tonband, auf dem der verlauf der feierstunde im wiener rathaus aufgezeichnet wurde. die tafelmusik steuerte norbert pawlicki, natuerlich mit melodien von robert stolz, bei. (schluss)

1508

ehrenbuergenfeier im gemeinderatssaal:

robert stolz - ein leben fuer die wiener musik

7 wien, 24.8. (rk) prominenz auf allen gebieten erschien montag mittag im sitzungssaal des wiener gemeinderates, um zeuge einer aussergewoehnlichen und seltenen ehrung zu sein: professor robert s t o l z , gebuertiger grazer und weltbekannter komponist, erhielt aus der hand von buergermeister bruno m a r e k die hoechste wuerde, die die oesterreichische bundeshauptstadt zu vergeben hat: die ehrenbuergerschaft der stadt wien.

bundespraesident franz j o n a s , der eigens seinen urlaub unterbrochen hatte, um der feierlichkeit beizuwohnen, wurde von professor stolz und dessen gattin y v o n n e (''einzi'') flankiert. mit buergermeister marek waren sieben mitglieder des stadtsenats erschienen: die stadtraete b o c k , dr. g l u e c k , h e l l e r , dkfm. h i n t s c h i g , dr. p r u t s c h e r , dr. s c h a u m a y e r und s u t t n e r . die botschafter israels und schwedens, s h e k und b a l l e s t r e m , waren ebenfalls anwesend.

nach der laudatio des buergermeisters (achtung: zusammengefasster wortlaut bereits durchgegeben), in der sich marek die stolz-definition von hans weigel zu eigen machte - ''es geht ihm wie seinen liedern: er lebt als evergreen unter uns'' -, ueberreichte der buergermeister dem nunmehr fuenften ehrenbuenger der stadt wien die urkunde. professor robert stolz dankte ergriffen und bezeichnete diesen tag als den schoensten seines lebens.

''mein talent'', sagte der komponist, ''hat mir eine grosse verpflichtung auferlegt. ich bin ihr dadurch nachgekommen, dass ich alle die langen jahrzehnte unermuedlich gearbeitet habe. ich glaube, dass ich die herzen von millionen menschen fuer wien und die wiener musik gewonnen habe. ich wuensche mir nur, dass ich noch eine zeitlang so arbeiten kann wie bisher.''

nach dem dank des komponisten erhielt robert stolz die glueckwuensche des bundespraesidenten sowie zahlreicher prominenter. unter anderem waren der buergermeister von graz, dipl.-ing. gustav s c h e r b a u m , arbeiterkammerpraesident ing. wilhelm h r d l i c k a , landtagspraesident maria h l a w k a und stadtschulratspraesident dr. hermann s c h n e l l erschienen. kardinal dr. franz k o e n i g sandte ein glueckwunschtelegramm. ausser dem persoentlichen freundeskreis des neuen ehrenbuergers sah man viel prominenz aus film und theater, darunter johannes h e e s t e r s , hugo w i e n e r , josefstadtdirektor franz s t o s s und fernsehdirektor dr. helmut z i l k .

an die feier im gemeinderatssaal, die von mitgliedern des orf-symphonieorchesters unter professor norbert p a w l i c k i mit den moedlinger taenzen von ludwig van beethoven umrahmt worden war, schloss sich ein mittagessen im stadtsenatssaal.  
(forts.moeglich)

1314

## berichtigung

zur meldung "ueberreichung der ehrenbuengerurkunde an robert stolz":

auf grund einer bedauerlichen verwechslung enthielt die liste der am festakt teilnehmenden prominenz einen fehler: der kulturattaché der bundesrepublik deutschland, wolfgang graf b a l l e - s t r e m , wurde in der meldung als schwedischer botschafter bezeichnet. wir bitten das versehen zu entschuldigen.

1454

## berliner lob fuer wien

10 wien, 24.8. (rk) offizielle anlaesse verpflichten. wenn daher worte der anerkennung und des lobes ueber die entwicklung der stadt wien anlaesslich eines privatbesuches fallen, wiegen sie doppelt: der berliner senator fuer das bauwesen, rolf s c h w e d l e r , zeigt sich von den leistungen der stadtverwaltung im letzten jahrzehnt beeindruckt. 'ich haette eine derartig positive, dynamische entwicklung in einer stadt, die man noch vor zwanzig jahren zum sterben verurteilt sah, nie fuer moeglich gehalten', erklaerte der berliner bausenator montag bei einem gespraech mit buergermeister bruno m a r e k . rolf schwedler haelt sich zur zeit als urlaubsgast mit seiner ehfrau in wien auf. als passionierter kommunalpolitiker kann er aber selbst in den ferien das 'spionieren' nicht ganz lassen. stadtrat kurt h e l l e r , den mit dem berliner senator eine langjaehrige freundschaft verbindet, stellte das besichtigungsprogramm zusammen. der bausenator besichtigte bereits einrichtungen zur wasserversorgung wiens und wird sich bis mittwoch eingehend ueber alle grossen bauvorhaben der stadt informieren.

1543

## geehrte redaktion

- 11 wir erinnern an die eroeffnung der zugwache simmering durch buergermeister bruno m a r e k morgen dienstag.

bitte merken sie vor:

zeit: dienstag, 25. august 1970, 9 uhr

ort: 11, florian hedorferstrasse 6.

1535

## rinderhauptmarkt vom 24. august

11 wien, 24.8. (rk) neuzufuhr inland: oechsen 17, stiere 137, kuehe 244, kalbinnen 54, summe 452. verkauft: oechsen 17, stiere 137, kuehe 227, kalbinnen 54, summe 435, unverkauft 17 kuehe.

preise: oechsen 15.50 bis 18, extrem 18.40 (1), stiere 16.20 bis 18.80, extrem 10 (3), 14 (2), 14.50 (1), kuehe 11.80 bis 15, extrem 15.50 bis 16 (4), kalbinnen 15.50 bis 18.20, beinlvieh kuehe 9.50 bis 11.20, oechsen und kalbinnen 12.80 bis 15.

der durchschnittspreis ermaessigte sich bei oechsen um 84 groschen, bei stieren um 41 groschen, bei kuehen um 28 groschen und erhoehrte sich bei kalbinnen um 2 groschen je kilogramm. die durchschnittspreise einschliesslich beinlvieh betragen: oechsen 16.62, stiere 17.55, kuehe 13.36, kalbinnen 16.48, beinlvieh verbilligte sich bis zu 20 groschen je kilogramm.

1610

## preisguenstige gemuese- und obstsorten

8 wien, 24.8. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit: heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obstsorten besonders preisguenstig:

gemuese: paradeiser 3 bis 3,50 schilling, karotten 5 schilling, gurken 2 bis 2,50 schilling je kilogramm, paprika 30 bis 40 groschen je stueck.

obst: pfirsiche 8 schilling, weintrauben 8 schilling, birnen (qualitaetsklasse 1) 6,50 bis 8 schilling je kilogramm.

1433